



Direction générale
de l'enseignement
postobligatoire

Rue Saint-Martin 24
1014 Lausanne

Aux parents des élèves de 1^{re} année
de l'École de maturité ayant choisi
l'italien comme 2^e langue (niveaux
standard et débutant) ou comme option
spécifique

par l'intermédiaire de

Mesdames et Messieurs les Directrices
et Directeurs des gymnases vaudois

Réf. : OEG/PFO/sso

Lausanne, le 1^{er} octobre 2020

Maturité avec mention bilingue français-italien – Informations aux candidat·e·s

Mesdames, Messieurs,

Comme vous le savez certainement, les élèves des classes de maturité gymnasiale du Canton de Vaud ont l'opportunité d'effectuer, dans le cadre de leur cursus de trois ans, une maturité avec mention bilingue français-allemand, français-anglais ou français-italien.

La situation sanitaire actuelle mettant en question la pertinence d'une réunion d'un nombre important de personnes, la traditionnelle séance d'information est annulée. Vous trouverez cependant des renseignements à propos du cursus bilingue français-italien dans la présente, ou encore sur le site Internet de l'État de Vaud, sous le lien suivant :

<https://www.vd.ch/themes/formation/formations-gymnasiales/ecole-de-maturite/maturite-bilingue-francais-italien/>

Informations générales

La brochure «Préparation d'une maturité avec mention bilingue» est téléchargeable sous le lien indiqué ci-dessus.

Les gymnases sont également à même de fournir des précisions quant à cette filière bilingue.

Inscription online dès le 29 septembre 2020 : <https://www3.gycham.vd.ch/login/?next=/>

Délai : 11 décembre 2020.

Logement, repas et matériel scolaire

Comme pour les autres filières bilingues, la recherche d'une famille d'accueil relève de la responsabilité des élèves et de leurs parents. Néanmoins, le répondant de la maturité bilingue français-italien peut fournir une aide sur demande (voir références *infra*).

Les frais de logement et de repas s'élèvent à environ 6'000 fr. pour un séjour de dix mois (fin août à fin juin), mais peuvent varier en fonction de demandes spéciales (nourriture végétarienne,...). Dans de tels cas, le montant sera défini d'entente avec la famille d'accueil.

Signalons que, afin de soutenir le lancement de cette filière bilingue, l'Office fédéral de la culture subventionne jusqu'en 2021, à concurrence de 5'000 fr., les frais liés au séjour au Tessin.

En outre, les frais scolaires sont remboursés jusqu'à concurrence de 1'000 fr. (une demande doit être adressée au Gymnase de La Cité).

Sont exclues les primes d'assurance (maladie, RC, ...) qui restent à l'entière charge des élèves et de leurs parents.

Gymnase d'accueil tessinois

L'année d'immersion s'effectue au :

Liceo cantonale di Lugano 2
Nuova Via San Gottardo
6942 Savosa
Tél. 091 815 38 11
Fax. 091 815 38 19
<http://www.lilu2.ch/index.php>

La personne de contact est Mme Catherine Gautschi-Lanz, membre de la Direction du Liceo cantonale di Lugano 2 (catherine.gautschi@edu.ti.ch).

Cursus scolaire durant l'année d'immersion

Les études gymnasiales au Tessin se déroulant sur quatre ans, il est nécessaire d'adapter la grille horaire des élèves vaudois·es optant pour la maturité bilingue français-italien. En fonction des branches et des programmes respectifs, les élèves pourront être intégré·e·s dans des classes de 2^e ou de 3^e année.

L'option spécifique choisie par les élèves en 1^{re} année n'est pas forcément proposée dans le gymnase d'accueil durant l'année d'immersion. Une solution sera donc envisagée au cas par cas.

Un soutien, sous forme de tutorat ou de cours d'appui, pourra éventuellement être proposé sur place pour certaines branches.

Notes et promotions

Les notes obtenues par les élèves durant l'année d'immersion au Tessin seront communiquées à la fin du premier trimestre, ainsi que du premier et du deuxième semestre, au Gymnase de La Cité qui se charge de la promotion des élèves concerné·e·s, sur la base des normes en vigueur dans le Canton de Vaud.

Rédaction du Travail de maturité

Le Travail de maturité est rédigé en italien, sur un sujet défini d'entente avec un·e enseignant·e du Liceo cantonale di Lugano 2 qui assurera le suivi. Les élèves se conformeront aux modalités de réalisation et aux exigences établies par le gymnase d'accueil.

Le calendrier pour la réalisation du Travail de maturité est identique à celui en vigueur dans le Canton de Vaud : il sera commencé au début du 2^e semestre de l'année d'immersion et se terminera, à distance, à la fin du 1^{er} semestre de la dernière année.

La présentation orale du Travail de maturité s'effectuera dans le gymnase d'accueil tessinois, en présence des enseignant·e·s concerné·e·s.

Gymnase de La Cité

Les élèves ayant opté pour la filière bilingue français-italien effectuent leur dernière année scolaire au Gymnase de La Cité, à Lausanne.

La personne de contact est M. Toni Cetta, répondant de la maturité bilingue français-italien (toni.cetta@eduvaud.ch - 078 603 75 43).

Les élèves poursuivront l'étude de l'italien en tant que discipline fondamentale (L2) ou option spécifique, et suivront les cours d'histoire dans cette même langue.

Les élèves sont tenu·e·s de rattraper les sujets de l'option spécifique qu'ils/elles n'auront pas étudiés durant leur absence et qui font partie du programme d'examens. Il leur est recommandé de prendre contact avec les enseignant·e·s concerné·e·s durant l'année d'immersion (par l'intermédiaire du répondant de la filière bilingue) pour anticiper ce travail.

Au besoin, des cours d'appui seront organisés en 3^e année, d'entente avec les personnes concernées.

Divers

La responsabilité légale reste subordonnée aux parents, notamment en matière d'absences. Une procuration, au nom de la famille d'accueil, peut néanmoins être envisagée, d'entente entre les parties, pour viser par exemple les excuses des élèves mineur·e·s.

Les élèves se conformeront aux règlements en vigueur dans le gymnase d'immersion et respecteront les règles de la famille d'accueil durant leur séjour.

Espérant que ces renseignements vous seront utiles, je vous adresse, Mesdames, Messieurs, mes salutations les meilleures.

Suzanne Peters



Directrice générale adjointe

Copie

- M. Lionel Éperon, directeur général de l'enseignement postobligatoire
- Mmes et MM. les Directrices et Directeurs des Gymnases vaudois
- Mme Catherine Gautschi-Lanz, membre de la Direction du Liceo di Lugano
- M. Toni Cetta, répondant de la maturité bilingue français-italien, Gymnase de La Cité